

ANEXO I

GUÍA DOCENTE

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: LENGUA C II ITALIANO

CÓDIGO: 303013	AÑO PLAN DE ESTUDIO: 2009	VERSIÓN: 1
----------------	---------------------------	------------

CARÁCTER:

TIPO ANUAL	CUATRIMESTRE: ANUAL
------------	---------------------

EQUIPO DOCENTE

COORDINADOR/RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: MARIANO REYES TEJEDOR

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN

ÁREA: TRADUCCION E INTERPRETACION

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Nº DESPACHO:	E- mreytej@upo.es	TF:
--------------	-------------------	-----

URL WEB:

OTROS PROFESORES

NOMBRE: MARIA DEL PILAR RODRIGUEZ REINA

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN

ÁREA: FILOLOGIA ITALIANA

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Nº DESPACHO: 2.4.8	E- prodrei@upo.es	TF: 954234747
--------------------	-------------------	---------------

HORARIO DE TUTORÍAS:	URL WEB:
----------------------	----------

DEDICACIÓN:	TIPO DE GRUPO	Nº DE CRÉDITOS
	EB	
	EPD	
	AD	

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. DESCRIPTOR Y OBJETIVOS

El objetivo general es conseguir que los alumnos alcancen un nivel de competencia de la lengua italiana que les permita utilizarla como instrumento de comunicación en algunas situaciones cotidianas. Los objetivos de la asignatura Lengua C (II) son muy parecidos a los de la materia Lengua C (I). Sin embargo, la ampliación de las situaciones comunicativas y de las estructuras gramaticales hará posible una mayor capacidad de comprensión y una mayor precisión, así como una mayor corrección en la expresión.

" Los alumnos deberán ser capaces de afrontar la lectura de cualquier tipo de texto sin demasiada dificultad, siempre que emplee la lengua estándar, pudiendo responder brevemente a preguntas de comprensión de distinta índole.

" Irán almacenando el léxico relativo a distintos sectores especializados de la lengua, de forma que puedan abordar argumentos científico-técnicos de distinta índole. Se intensificará y se perfeccionará el léxico y las estructuras más frecuentes.

" Estará capacitado para seguir, con relativa facilidad, una conversación, un discurso, una grabación, una película, una conferencia de un ámbito específico, etc., aunque se potenciará a partir de ahora la comprensión escrita por encima de la oral. De las cuatro habilidades en el aprendizaje de una lengua, la comprensión escrita ocupará un lugar privilegiado a partir de ahora, ya que será esta habilidad concretamente la que ocupe el 80% de su actividad como traductor.

" Serán capaces de expresar hipótesis y deseos. Podrán establecer grados de comparación entre dos o más elementos y dar instrucciones.

" Serán capaces de escribir cartas breves, hacer síntesis orales y relatar acontecimientos del pasado (noticia, accidente de tráfico, etc.) previamente narrados por el profesor o cualquier otro medio, haciendo un buen uso de la correlación verbal en italiano.

" Al finalizar esta asignatura, el alumno habrá tenido que leer un número establecido de textos (literarios, periodísticos, científico-técnicos, etc.) y habrá visto películas en versión italiana por lo que se habrá producido una aproximación a diversos aspectos del panorama cultural italiano.

2. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

2.1 PRERREQUISITOS:

Sería aconsejable que el alumno estuviera en posesión de los conocimientos lingüísticos de la asignatura de LENGUA C I ITALIANO y/o de IDIOMA MODERNO I ITALIANO.

2.2 APORTACIONES AL PLAN FORMATIVO:

Con la asignatura Lengua C (II) Italiano, que se cursa en el segundo semestre de primero del Grado en Traducción e Interpretación, los alumnos podrán seguir avanzando sin dificultades en su adquisición de nuevos conocimientos de lengua italiana que redunden en las competencias traductora e interpretativa de cursos sucesivos.

2.3 RECOMENDACIONES:

El alumno podría aprovechar mucho mejor los contenidos de la materia si posee competencia lingüística en alguna otra lengua extranjera y posee además algunos rudimentos de informática y destreza con los buscadores de Internet.

2.4 LA ASIGNATURA EN LA ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS DENTRO DE LA TITULACIÓN:

2.4.1. COMPETENCIAS TRANSVERSALES:

Cognitivas (Saber):

- " Conocimiento de la producción cultural actual cine, teatro, música en una cultura extranjera
- " Conocimientos básicos de lenguas
- " Conocimientos básicos de relaciones internacionales.

Procedimentales/Instrumentales (Saber hacer):

- " Utilizar, oralmente y por escrito, una lengua extranjera.

Actitudinales (Ser):

- " Conocer, comprender e interpretar la diversidad social y cultural.

2.4.2. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

Cognitivas (Saber):

- " Conocimiento de la producción cultural actual cine, teatro, música en una cultura extranjera.
- " Conocimientos de gramática, léxico y estructuras textuales de la lengua italiana.
- " Conocimientos básicos de relaciones internacionales. El profesor podrá señalar al alumno las principales

instituciones italianas como la Presidenza della Repubblica, Il Parlamento Italiano, Il Senato della Repubblica y la Camera dei Deputati, a través de textos sencillos presentados en clase o en visitas a las correspondientes páginas Web.

" Conocimiento de la geografía, dialectos y variedades regionales en Italia.

" Conocimiento de las costumbres y tradiciones italianas: fiestas, gastronomía, folklore.

Procedimentales/Instrumentales (Saber hacer):

" Utilizar, oralmente y por escrito, una lengua extranjera.

" Conocimientos básicos de los buscadores de Internet. Para desarrollar esta competencia los alumnos deberán realizar un trabajo sirviéndose de material cartáceo y recurriendo a la información que se pueda encontrar en la Web.

Actitudinales (Ser):

" Saber trabajar en un equipo, Con este objetivo los alumnos se dividirán en grupos de tres o cuatro alumnos.

" Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad a través del conocimiento de realidades culturales específicas diferentes de la realidad sociocultural en la que desarrollan su vida cotidiana.

" Saber trabajar en un contexto internacional.

3. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO PRESENCIAL

Nº DE ESTUDIANTES 0

TIPO DE GRUPO	ALUMNOS/GRUPO	Nº DE GRUPOS
EB	0	0
EPD	0	0
AD	0	0

4. TRABAJO DEL ALUMNO

Nº DE HORAS TOTALES 225

TIPO DE GRUPO	HORAS/ALUMNO	CRÉDITOS/ALUMNO
EB	33.75	1.4
EPD	33.75	1.4
AD	0.00	0.0
TRABAJO PERSONAL Y TUTORÍAS	135.00	5.4
EVALUACIÓN	22.50	0.9
TOTALES	225.00	9.0

6. EVALUACIÓN:

" Al término del cuatrimestre habrá un examen escrito para evaluar la competencia pasiva (comprensión oral y escrita) y la competencia activa (expresión escrita).

" Los alumnos deberán trabajar regularmente con periódicos italianos, presentando distintos trabajos que el profesor irá indicando en diferentes momentos del curso. Para evaluar la competencia oral activa los alumnos realizarán exposiciones de los trabajos en clase.

" Los alumnos leerán distintos relatos que se indicarán al principio del curso y sobre los que versará el examen oral final.

" Los alumnos tendrán que leer un número preestablecido de textos de diferentes tipologías que el profesor irá dando a conocer poco a poco.

" Los alumnos realizarán un glosario que se entregará al final del curso.

" Componentes de la calificación final: Son los siguientes por orden de prioridad:

- Calificación del examen final escrito: 80% de la nota.
- Calificación del examen final oral: 10% de la nota.
- Calificación de todas las pruebas escritas y orales efectuadas con anterioridad y la asistencia a clase: 10% de la nota.

7. TEMARIO:

TEMA 1

El futuro de indicativo.

TEMA 2

Los pronombres personales en función de complemento.

TEMA 3

La combinación de pronombres.

TEMA 4

Los pronombres relativos.

TEMA 5

Gradación y comparación.

TEMA 6

La conjugación reflexivo-pronominal.

TEMA 7

La construcción impersonal.

TEMA 8

Pronombres personales en función de complemento. Combinaciones primarias.

TEMA 9

El subjuntivo: Presente, imperfecto y pluscuamperfecto.

TEMA 10

El imperativo.

TEMA 11

Adjetivos y pronombres indefinidos.

TEMA 12

El condicional (simple y compuesto).

TEMA 13

El período hipotético.

TEMA 14

Las oraciones subordinadas temporales.

TEMA 15

Otras oraciones subordinadas.

TEMA 16

Recuperación

8. BIBLIOGRAFÍA

8.1 GENERAL (por orden de relevancia)

8.2 ESPECÍFICA